

# El Mundo Coral en Polonia



*por Marcin Cmiel y Maciej Przerwa, Sociedad Coral Lira de Varsovia*

Polonia, como muchos otros países europeos, tiene una larga historia de arte coral que se extiende desde el temprano “*Gaude Mater Polonia*” del siglo XIII hasta compositores contemporáneos tales como Romuald Twardowski y Krzysztof Penderecki.

Y en Polonia como en muchos otros países el arte coral ha tenido sus altibajos con el correr de los años.

## **Educación y coros**

En Polonia existen dos tipos de educación coral: general y profesional.

En el sistema de educación general en escuelas elementales y medias (un tipo de escuela entre elemental y secundario para niños de 12 a 15 años), los alumnos aprenden lo básico de la música. Muchas escuelas tienen coros pero por lo general estos son sólo una actividad extraescolar. Estos coros son dirigidos

por un profesor de música de la escuela particular - normalmente durante aproximadamente 3 o 4 horas por semana- y por lo general sólo participan en actividades relacionadas con la vida escolar. Muy raras veces las escuelas tienen la oportunidad de dar conciertos fuera de los circuitos educativos o participar en festivales o competencias. Esto es debido en algunos casos al limitado número de horas aparte durante el tiempo escolar; y en algunos casos a que los alumnos ni siquiera tienen clase de música. Por lo general, los alumnos tienen entre 3 y 5 años de estudio de música durante sus 9 primeros años de escolaridad, lo cual no les da la suficiente experiencia musical para cantar correctamente. Algunas escuelas han obtenido razonables resultados pero esto es principalmente debido al trabajo arduo de dedicados profesores que dejan su tiempo para brindar clases suplementaria a sus alumnos.

El segundo tipo de educación coral implica escuelas de música de diferente tipo (elemental, medio y secundario) que brinda clases para potenciales músicos profesionales. En estas escuelas el estudio coral es obligatorio para todas los alumnos, por lo general de 2 a 4 horas semanales. Los coros de estas escuelas se han hecho conocidos por ganar premios en festivales y competencias. Sin embargo, el mayor impacto sobre el desarrollo de los coros polacos ha sido causado por directores particulares dentro del movimiento coral aficionado.

En Polonia hay principalmente coros mixtos; los de voces femeninas o masculinas son relativamente pocos. Los coros mixtos tienden a estar integrados por antiguos estudiantes o adultos -por lo general con poca o ninguna experiencia de escuelas de música- que tienen en común un compartido amor por el canto. El estándar más alto de canto coral por lo general se encuentra en los coros universitarios con integrantes de 20 a 30 años- muy a menudo con antiguos miembros que son graduados o profesores de la universidad. Es difícil decir qué

ciudad o universidad tiene un coro destacado, ya que los integrantes fluctúan pues por lo general sólo cantan en el coro mientras estudian.

El segundo tipo más popular de coros son los mixtos de adultos que en tiempos recientes se han hecho más numerosos en socios, habiendo aumentado la cantidad de integrantes por la presencia de numerosos cantantes calificados incluyendo a muchos profesores de música. La falta de educación ha llevado a problemas con los coros juveniles, que son principalmente coros de muchachas; hay muy pocos coros de muchachos. Además, la mayor parte de los coros de niños no son SSAA, sino que tienden a estar mezclados coros de niños y coros de hombres con un formato SATB.

Como consecuencia de esto la tradición de coros de voces masculinas parece estar sufriendo -demostrado por el hecho de que en toda Polonia hay menos de 50 coros masculinos de aficionados, de los cuales sólo unos 10 tienen un nivel realmente alto. Esta situación podría deberse en parte a la presión en las perspectivas de la vida profesional de los hombres, de trabajar horas extras, y en parte a la baja integración de muchachos en los coros escolares. Hay, sin embargo, bastante pocos coros de cámara o conjuntos vocales de un alto o muy alto estándar -a menudo integrado por músicos profesionales y trabajando como grupos semiprofesionales o profesionales.

Así como coros establecidos, hay cierta cantidad de Sociedades Corales en Polonia que se esfuerzan en reunir a más de un coro y promover la educación coral entre los niños para ayudarles a lograr un estándar que les permita participar en conciertos y aún en grandes festivales.

Como en todo el mundo, las ciudades más grandes tienen coros filarmónicos y/o de ópera y otros conjuntos profesionales.

## **Organización**

La Asociación Polaca de Coros y Orquestas (<http://www.zgpzchio.pl/2/index.php>) es actualmente muy débil debido al apoyo sumamente limitado del gobierno y a la falta general de fondos común a la mayoría de los coros polacos. En la mayor parte de las regiones de Polonia hay sedes locales de la Asociación Polaca de Coros y Orquestas que a veces funcionan en forma independiente; algunas sedes regionales son más activas que otras y están bastante bien administradas. Sin embargo, varias de ellas no tienen ninguna estructura en el lugar, o son incapaces de interpretar algo en forma independiente, incluso cuando existe una gran cantidad de coros en sus regiones respectivas. Esto puede deberse a que la Asociación Polaca de Coros y Orquestas está combinada con la Asociación Orquestal y hay siempre un conflicto de prioridades de programa.

En Polonia existe también la Unión Polaca de Coros Eclesiásticos (<http://www.caecilianum.eu>) que es una organización nueva; es difícil evaluar su actividad pues sus integrantes son principalmente de parroquias.

Pero a pesar de los muchos problemas presentes, la vida coral polaca está bastante activa gracias a otras organizaciones como sociedades corales, centros culturales, comités de organización de festivales y muchos coros funcionando y cooperando juntos.

## **Repertorio**

La mayoría del repertorio abordado por los coros es música sacra polaca y europea. En Polonia hay muy pocas salas de conciertos medianas o grandes y muchos conciertos tienen lugar en iglesias, en las cuales a veces es imposible interpretar piezas no sacras.

Hasta mediados del siglo XVIII Polonia fue uno de los países más importantes de Europa, y por consiguiente tiene una variedad de interesantes compositores históricos incluyendo a, por ejemplo, Wincenty Kielczy, Grzegorz Gerwazy Gorczycki, Wacław Szamotuł, Hieronim Pokrzywnicy, Mikołaj Gomółka, Mikołaj Zieliński. Compusieron tanto en latín como en polaco.

Hacia el final del siglo XVIII se compusieron muchas obras no sagradas. Más tarde en el siglo XIX la música sagrada estaba todavía muy presente debido a un clima político en el cual la iglesia era a menudo el único lugar donde la gente podía tener un mínimo de libertad.

Vale la pena mencionar aquí a Józef Elsner y a Feliks Nowowiejski, así como a Karol Kurpinski y al más famoso compositor polaco de ópera Stanisław Moniuszko, todos activos durante este período.

La primera mitad del siglo XX vio un notable desarrollo de la música folklórica conectado con la restitución de Polonia que permitió a la lengua polaca ser usada tanto como el latín.

Hay muchos compositores contemporáneos, siendo Romuald Twardowski el más a menudo interpretado y publicado, seguido de Józef Swider. Otros compositores corales importantes son Andrzej Koszewski, Stanisław Wiechowicz, Andrzej Hundziak, Jerzy Kolaczowski, Paweł Łukaszewski, Marek Jasinski, Stefan Stuligrosz, Piotr Janczak, por nombrar solamente algunos. Muchos compositores polacos publican sus obras en el extranjero.

## **Editores**

Para los coros es a menudo difícil obtener partituras auténticas, pues con frecuencia éstas están publicadas en libros que contienen varias piezas de un compositor o de un tipo de música, lo cual hace muy caro para los coros cantar

músicas variadas. Para solucionar el problema, los coros emplean frecuentemente arreglos (la mayor parte de ellos de alta calidad) en lugar de composiciones originales o composiciones inéditas, así como muchas obras anónimas que son lugares comunes en la música coral polaca. El principal editor polaco es *Polskie Wydawnictwo Muzyczne* (PWM) ([www.pwm.com.pl](http://www.pwm.com.pl)) que lamentablemente no publica muchas ediciones nuevas para coros y se dedica sobre todo a partituras instrumentales. Otros editores son mucho más modestos, pero a menudo proporcionan una selección mucho mejor para coros o conjuntos vocales. Vale la pena mencionar a editores como Triangiel ([www.triangiel.com](http://www.triangiel.com)), Hejnal ([www.hejnal.eu](http://www.hejnal.eu)) y más recientemente la Sociedad Coral LIRA, que ha publicado obras para coros de voces masculinas. Muchos compositores también publican sus obras individualmente o a veces publican para las necesidades específicas de un determinado festival particular.

## **Festivales y competiciones**

En Polonia hay muchos festivales de nivel medio y alto sobre todo para coros *a cappella*. Sin embargo, la mayoría de ellos son sólo para coros polacos o bien no son tenidos en cuenta por coros extranjeros debido a la falta de información en inglés en el extranjero o al tardío anuncio de un festival determinado. Algunos de los festivales más populares para coros polacos son el *Legnica Cantat* (<http://cantat.legnica.pl>), el *Cantio Lodziensis* en Lodz ([www.ldk.lodz.pl/home/Page/115](http://www.ldk.lodz.pl/home/Page/115)), la *Competencia de Coros Juveniles y de niños* en Bydgoszcz ([www.chory.palac.bydgoszcz.pl](http://www.chory.palac.bydgoszcz.pl)) y el festival de coros estudiantiles *Universitas Cantat* en Poznan ([www.cantat.amu.edu.pl](http://www.cantat.amu.edu.pl)).



*Choir Festival in Lodz*

Hay muy pocos festivales de nivel internacional. A veces la palabra “internacional” es usada en el título del acontecimiento, pero muy a menudo el Jurado incluye sólo un miembro extranjero (y a veces ninguno) y puede haber sólo 2 o 3 coros extranjeros participantes.

Buenos ejemplos de festivales internacionales son el *Festival de Música Eclesiástica Ortodoxa Hajnowka* en Bialystok ([www.festiwal-hajnowka.pl](http://www.festiwal-hajnowka.pl)), el Festival Internacional de Coros *Varsovia Cantat* ([www.varsoviacantat.pl](http://www.varsoviacantat.pl)) o recientemente el *Festival Internacional de Coros de Cracovia* ([www.krakowchoirfestiva.pl](http://www.krakowchoirfestiva.pl)) que es, por ahora, el mayor festival de coros en Polonia. Comparado con otros países, no hay muchos festivales de Adviento y navideños en diciembre pues según las costumbres locales el período para “cantos navideños” es diferente, comenzando a mediados de diciembre (no en todas partes) y siguiendo hasta el principio de febrero. Por consiguiente, la mayor parte de los conciertos o festivales navideños ocurren en enero.



*Varsovia Cantat Choral  
Festival*



*International Krakow Choral  
Festival, Poland*

El *Festival Coral de Navidad y Adviento de Cracovia* ([www.christmasfestival.pl](http://www.christmasfestival.pl)), recientemente establecido, es el primer evento de este tipo que se desarrolla en Polonia en diciembre.

Sin embargo, el mundo coral en Polonia es muy activo: los coros polacos están bien representados en el extranjero en festivales y conciertos, y muy a menudo ganan importantes premios.

Más aún, los compositores polacos se han hecho cada vez más populares entre los coros extranjeros. Esperamos que cada año

que pasa haya cada vez más coreutas en cada vez mejores coros, interpretando música a un nivel más alto y brindando su música a un más amplio público.

Contact:

Choral Society LIRA Varsovia Cantus

Marcin Smiel, Presidente

Maciej Przerwa, Director

Correo electrónico: [mail@lira.waw.pl](mailto:mail@lira.waw.pl)

Sitio web: [www.varsoviacantat.pl](http://www.varsoviacantat.pl)

*Traducido por Oscar Llobet (Argentina)*